



Embaixada do Japão

EMBAIXADA DO JAPÃO  
EM PORTUGAL

newsletter 2025

JANEIRO



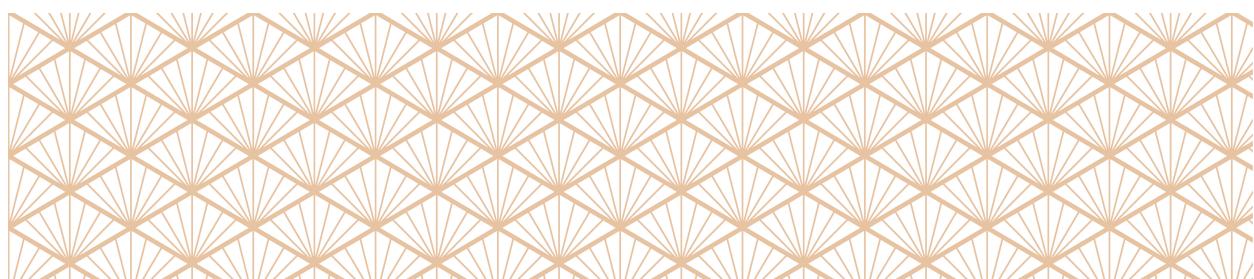
## PALAVRAS DO EMBAIXADOR OTA MAKOTO

### **Feliz Ano Novo!**

No ano passado, em 2024, assinalou-se o 440º aniversário da chegada da missão Tensho a Lisboa, com uma série de eventos em torno desta efeméride. Sinto que este acontecimento histórico, no séc. XVI, é familiar tanto para os portugueses como para os japoneses, com um significado importante, mantendo-se até aos dias de hoje. Gostaríamos de agradecer a cooperação e a dedicação de todos os que se envolveram nas iniciativas decorridas.

Em 2025, terá lugar a Expo Osaka-Kansai, de abril a outubro, em Osaka, Japão. O Pavilhão de Portugal, com o tema “Oceano”, desenhado pelo arquiteto japonês Kuma Kengo, será a peça central do recinto da Expo. Estão previstas as visitas ao Japão do Presidente da República, Prof. Doutor Marcelo Rebelo de Sousa, e do Primeiro-Ministro, Dr. Luís Montenegro. A Embaixada está a trabalhar em estreita colaboração com a Presidência da República, o Gabinete do Primeiro-Ministro, o Ministério dos Negócios Estrangeiros e a Agência para a Promoção do Investimento e do Comércio (AICEP) para assegurar o êxito da participação de Portugal na Expo e da visita das autoridades ao Japão, bem como para divulgar informações sobre a Expo.

O Japão e Portugal são parceiros importantes não só num contexto histórico, com uma relação de amizade fundamentada em mais de 480 anos de intercâmbio, mas também numa relação perspetivada para o futuro. Este ano, continuaremos a envidar todos os esforços para desenvolver a amizade entre os nossos dois países e pedimos o vosso apoio e cooperação neste esforço. Gostaria de concluir desejando a todos vós um feliz e próspero Ano Novo.



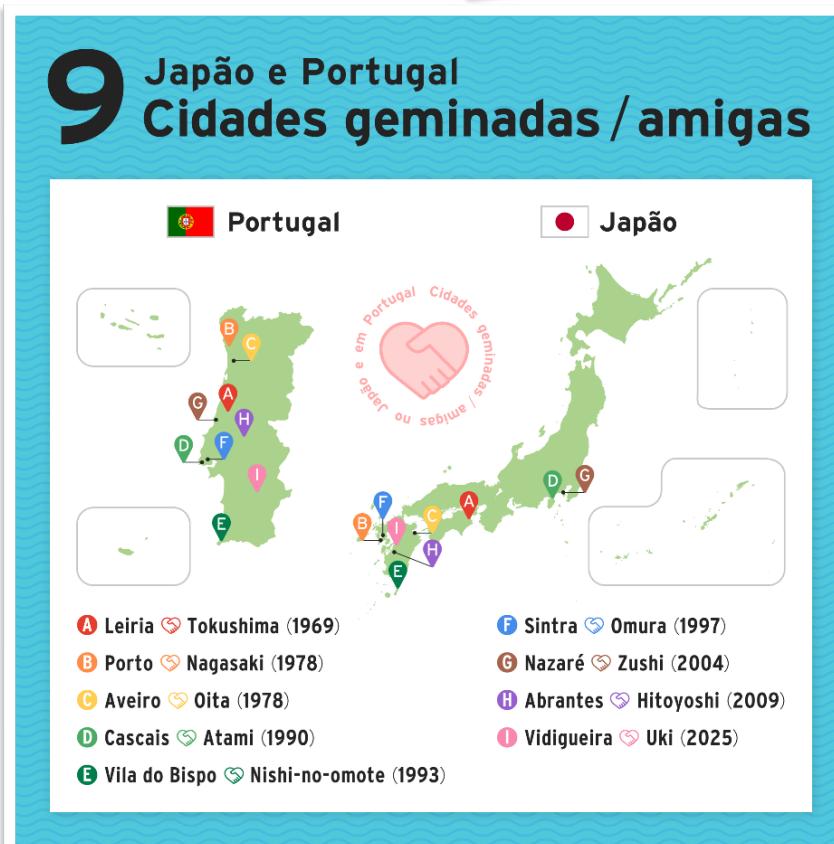
# NOTÍCIAS//

## CIDADES GEMINADAS: CIDADES DE UKI E VIDIGUEIRA, NOVAS CIDADES GEMINADAS ENTRE O JAPÃO E PORTUGAL

No dia 6 de janeiro, realizou-se a cerimónia de assinatura do Memorando de Entendimento entre a cidade de Uki, da Província de Kumamoto no Japão, e o Município da Vidigueira. Nessa cerimónia, estiveram presentes o Presidente da Câmara Municipal da Vidigueira, o Dr. Rui Raposo, e da cidade de Uki, o Dr. Kenshi Morita, bem como o Senhor Conselheiro Ryuno, em representação da Embaixada.

Depois da cerimónia, o Presidente Morita da cidade de Uki reuniu-se com o Senhor Embaixador Ota, na Embaixada, para uma troca de visões e expectativas sobre os futuros projetos de intercâmbio entre as cidades geminadas.

A Embaixada congratula-se por esta iniciativa, concedendo o seu apoio contínuo na promoção do intercâmbio entre cidades geminadas.



## FILME PREMIADO DO REALIZADOR TAKASHI SUGIMOTO



Foi premiado o filme “OURO NEGRO/BLACK GOLD” do realizador japonês Takashi Sugimoto, residente em Portugal. Este filme contou com o apoio do Instituto do Cinema e do Audiovisual (ICA) e da Rádio e Televisão de Portugal (RTP). Em novembro de 2024, o filme teve a sua estreia mundial no ‘28º Tallinn Black Night Film Festival’, na Estónia, tendo ganho o Prémio Especial do Júri na Competição de Documentários. Adicionalmente, em dezembro do mesmo ano, o filme ganhou o ‘Grand Prix Dragoslav Antonijević’, no ‘International Festival of Ethnological Film’ em Belgrado, na Sérvia. O Embaixador de Portugal na Sérvia, Embaixador José Rui Velez Caroço, assistiu à cerimónia de entrega do prémio.

Em 2025, este filme será exibido no Festival de Cine Global, em Santo Domingo, (República Dominicana), de 31 de janeiro a 6 de fevereiro. Em seguida, será exibido em Portugal, ainda este ano ou no próximo, depois de ter percorrido vários festivais.

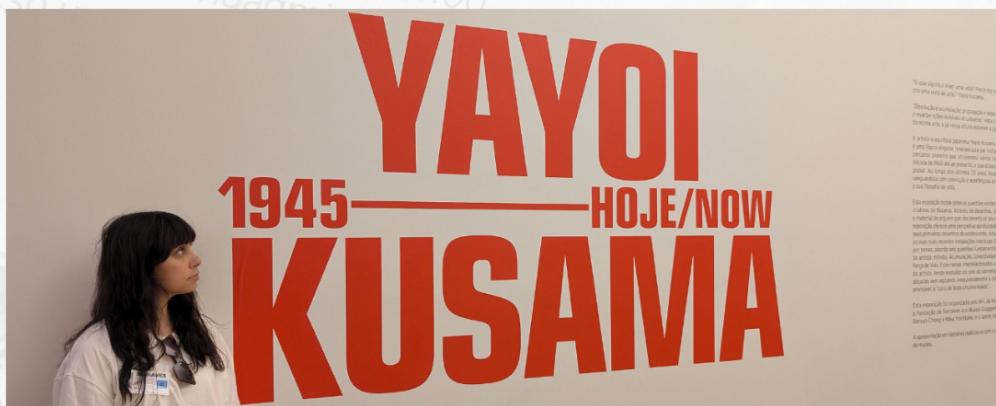
Parabéns ao Diretor Sugimoto pelo seu prémio!

# REPORTER//

Da rubrica “Viver o Japão em Portugal”, por Catarina Freitas  
Repórter Oficial Voluntária da Embaixada do Japão em Portugal

## YAYOI KUSAMA: 1945 – HOJE

FUNDAÇÃO SERRALVES



Yayoi Kusama nasceu a 22 de março de 1929, em Matsumoto, Japão. A artista, desde jovem, que experimentava alucinações visuais e auditivas, com visões de padrões e formas em repetição. Estas alucinações, foram a visão e a construção da artista na criação das suas obras, Kusama abordou muitas questões ligadas à saúde mental. Por esse motivo, em 1973, Kusama que se tinha mudado para os Estados Unidos em 1957, regressou ao Japão, por escolha própria, para viver numa instituição psiquiátrica desde 1977, continuando a produzir as suas obras até hoje.

A Fundação Serralves no Porto, acolheu em Março de 2024, a importante exposição dedicada à artista japonesa, sendo ela uma das mais influentes e icónicas criadoras de arte contemporânea. Os temas explorados nas obras de Kusama são a repetição, o infinito, a obsessão e a alucinação, tudo isto representado por várias modalidades, como pintura, escultura, instalações, vídeos e performances.

A exposição em Serralves explorou a trajetória da artista dentro dos contextos histórico e social, destacando o seu impacto na arte pop, no minimalismo e na arte feminista.

Yayoi Kusama tem hoje 95 anos. Que privilégio podermos ter em Portugal, estas relíquias culturais.



Fundação Serralves  
Exposição Yayoi Kusama  
21-setembro-2024



## ARTE E CULTURA DO JAPÃO NA CASA ÁSIA – COLEÇÃO FRANCISCO CAPELO

Durante o primeiro trimestre de 2025, a Casa Ásia – Coleção Francisco Capelo irá dar continuidade a um conjunto de atividades dedicadas à arte e cultura do Japão, iniciadas ainda em 2024. Conferências, cinema, workshops e atividades para crianças fazem parte das várias iniciativas previstas.

Eventos a partir de janeiro (sujeito a alterações):

### 【FEVEREIRO】

#### 6 fev. às 18h

Conferência Folhas de Sabedoria: A Arte Milenar do Chá, por Luís Mendonça de Carvalho.  
Entrada gratuita c/ inscrição prévia

#### 20 fev. às 18h

Cerimónia do chá para principiantes - Tatsuo&Reina 1150 min.  
Workshop em língua inglesa  
Entrada c/ inscrição paga - 40€

### 【MARÇO】

#### 8 mar. sáb. às 15h

Exibição do filme de animação Kappa no Sampei - Direção: Toshio Hirata  
Entrada gratuita c/ inscrição prévia

#### 15 mar. sáb. às 15h

Workshop Sumi-e por Mami Higuchi  
Entrada c/ inscrição paga - 25€,

### 【ATIVIDADES PARA CRIANÇAS E FAMÍLIAS】

(Entrada gratuita c/ inscrição, Máximo 15 crianças)

#### 25 jan. sáb. às 10h30/12h

O canto do Tsuru  
Dos 5 aos 8 anos

**22 fev. sáb. às 10h30/12h**

Dragão de Akimi  
Dos 8/10 anos

**22 mar. sáb. às 10h30/12h**

Um Chá na China  
Dos 5/8 anos

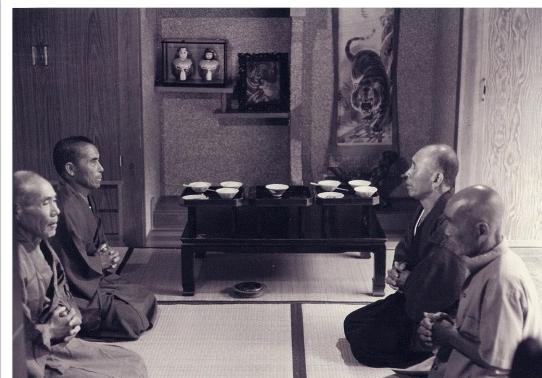
**Mais informações:**

<https://scml.pt/media/noticias/casa-asia-colecao-francisco-capelo-dedica-programa-cultural-ao-japao/>

**Local:** Casa Ásia (Largo Trindade Coelho, 1200-470, Lisboa)

**Inscrição/ Email:** ca.cfc@scml.pt

**Tel:** 213235250 / 21323540

**EXPOSIÇÃO DE FOTOS: KAKURE KIRISHITAN HIDDEN CHRISTIAN**

Tem estado patente na Universidade Católica Portuguesa, uma exposição fotográfica sobre os cristãos japoneses.

**Período:** De 26 de novembro a 31 de janeiro de 2025

**Lugar:** Biblioteca Universitária João Paulo II da Universidade Católica Portuguesa  
(Edifício da Reitoria, 3º piso)

**Entrada livre**

**O TEATRO KABUKI E A ESTAMPA JAPONESA - TRADIÇÃO E TRANSIÇÃO**

Decorre até ao dia 26 de janeiro a exposição "O Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa", organizada pela Fundação Oriente, com o apoio institucional da Embaixada do Japão. Através de 91 estampas e 11 objectos, acervo da Fundação Oriente nunca antes exposto, o Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa destaca a fascinante relação entre estas duas artes, da xilogravura e do teatro popular japonês, desde a sua origem à ascensão do Kabuki ao estatuto de ícone cultural do Japão moderno.

**Data:** até 26 de janeiro 2025 | Exposição

**Local:** Galeria Nascente - Piso 0, Museu Oriente

**Horas:** 10:00 às 18.00 - Sextas, 10:00 às 20:00

**Saiba mais:** [https://bit.ly/estampa\\_kabuki](https://bit.ly/estampa_kabuki)

Imagen | O actor Ichikawa Danjuro IX como Soga Goro | c.1891-1920 | Xilogravura, tinta s/papel | FO/MO, Inv. 8/5J27 | © Gonçalo Barriga



## EXPO OSAKA KANSAI 2025

**Tema:** Desenhar a sociedade do futuro para as nossas vidas

**Período:** 13 de abril a 13 de outubro de 2025

**Local:** Ilha Yumeshima, Osaka, Japão

Para mais informações:

<https://www.expo2025.or.jp/en/>

## // POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

- ☛ **Oitava conferência a nível ministerial Japão-CARICOM, almoço de trabalho, cerimónia de assinatura e anúncio à imprensa**

[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00839.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00839.html)

- ☛ **Diálogo entre peritos do Japão e da China sobre a descarga no mar de águas tratadas com ALPS provenientes da central nuclear de Fukushima Daiichi da TEPCO**

[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00859.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00859.html)

- ☛ **Reunião e almoço de trabalho entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da China**

[https://www.mofa.go.jp/a\\_o/c\\_m1/cn/pageite\\_000001\\_00718.html](https://www.mofa.go.jp/a_o/c_m1/cn/pageite_000001_00718.html)

- ☛ **Conversa telefónica entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e de Israel**

[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00881.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00881.html)

- ☛ **Declaração conjunta dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Quadrilátero para comemorar o 20º aniversário da cooperação do Quadrilátero**

[https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite\\_000001\\_00890.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00890.html)

## INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhacerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

<http://web-japan.org/>

**A Embaixada do Japão, desde o dia 18 de março de 2024, tem novas instalações na Rua Ramalho Ortigão 51, 6º andar.**

O número de telefone é o mesmo: 21 3110560.



\*\*\*\*\*

- ✓ Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: [newsletter@lb.mofa.go.jp](mailto:newsletter@lb.mofa.go.jp)